

МУЗЫКАЛЬНОЕ ТВОРЧЕСТВО ПЕДАГОГОВ САНКТ-ПЕТЕРБУРГА — ЮНЫМ!

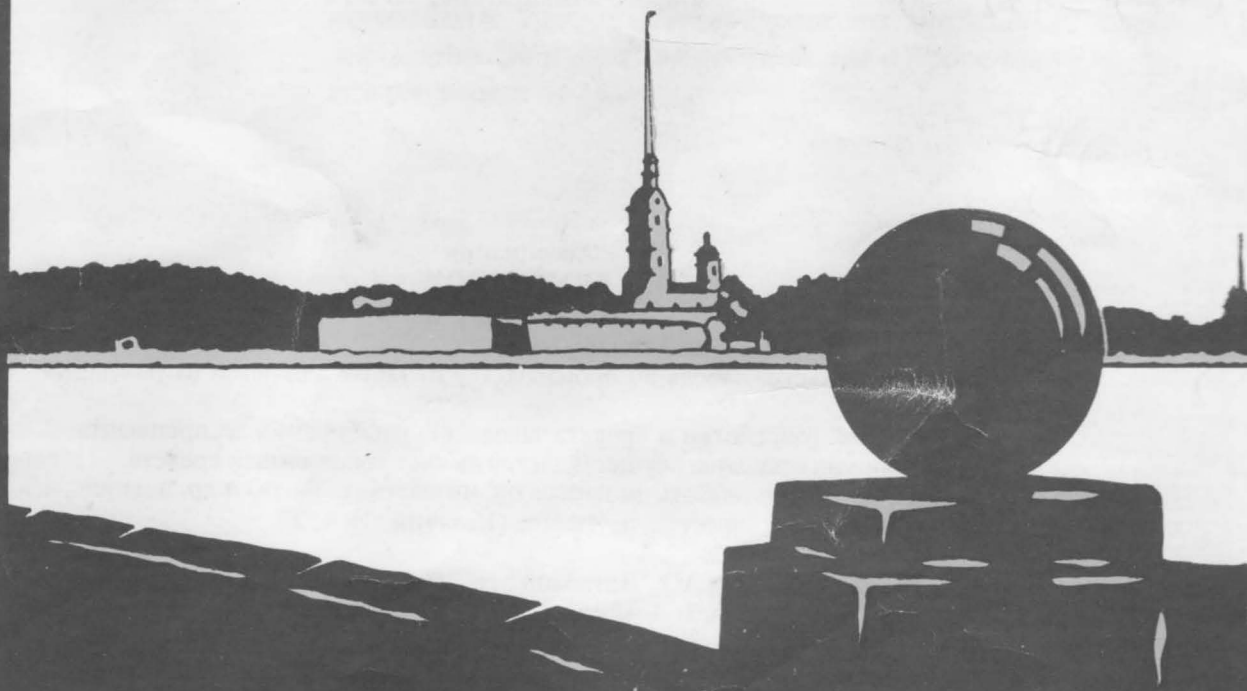
В. БОРТЯНКОВ

СОЧИНЕНИЯ И ОБРАБОТКИ

ДЛЯ ШЕСТИСТРУННОЙ ГИТАРЫ



Выпуск 2



САНКТ-ПЕТЕРБУРГ 1993



Ассоциация делового сотрудничества "Детство" предлагает вниманию музыкальной общественности - учащимся и преподавателям, любителям и профессионалам - продолжение серии публикаций творческих работ педагогов Санкт-Петербурга (в первом выпуске представлен репертуар для баяна и аккордеона).

Во втором выпуске серии - произведения для шестиструнной гитары.

Выступая с этой инициативой, ассоциация намерена способствовать выходу в свет талантливых музыкальных произведений (сочинений, обработок, переложений), обновляющих и обогащающих репертуар юных исполнителей, всех, постигающих искусство игры на музыкальных инструментах.

В дальнейшем предполагается сотрудничество (на конкурсной основе) с преподавателями Санкт-Петербурга, музыкальное творчество которых предназначается юным исполнителям, может иметь культурное значение и общественный интерес.

Ассоциация делового сотрудничества
"Детство"
Санкт-Петербург, 1993 г.

Ассоциация
"ДЕТСТВО"

решает проблемы:

- создания индустрии детского питания;
- строительства завода по производству питания для детей от рождения до 1 года;

- научной разработки и проекта завода для расширения ассортимента.

Все финансирование осуществляется за счет собственных средств.

Всех, кто готов оказать финансовую, интеллектуальную и др. помощь, ассоциация ждет по адресу: пер. Ильича (Казачий), д. 4/33.

Расчетный счет в АО "Витабанк" № 58000345612, МФО 161002.
Тел. 164-43-96, 164-09-46, 164-03-69.

Файл скачан с сайта aperock.ucoz.ru

Материал сборника рассчитан на музыкально-технические возможности юных гитаристов, призван способствовать образно-эмоциональному развитию и приобретению исполнительского мастерства.

Музыкальные произведения расположены в порядке возрастания своей сложности и предназначены для играющих (обучающихся) на шестиструнной гитаре от одного-двух до пяти-шести-семи лет.

Авторская исполнительская редакция (включая аппликатуру) имеет направляющий характер в осмыслении материала, однако оставляет возможность выбора выразительных средств и интерпретации.

В авторских пояснениях содержатся предложения методико-педагогического характера, учитывающие современную композиторско-исполнительскую практику.

В. Бортянков

Автор признателен ассоциации делового сотрудничества "Детство" (инициатору и спонсору начинания), производственному объединению "Типография имени Ивана Федорова" (предоставившему издательское право и осуществившему печать), сотрудникам Санкт-Петербургского отделения издательства "Музыка" за содействие в подготовке выпуска сборника.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- I, II, III и т.д. номера ладов гитары (первый, второй, третий и т.д.), позиций (положений) левой руки на грифе (определяемых ладовым местоположением указательного пальца и охватывающих четыре соседних лада);
 "баррэ" (если цифры над нотным станом) и ладовое местоположение указательного пальца при игре этим приемом.
-  номера ладов, всегда помечаемых (точками) на грифе гитары (отечественный вариант).
-  и т.д. номера струн гитары (первая, вторая, третья и т.д.)
-  (или o) открытая (неприжатая) струна гитары - любая из шести.
- [..... малое "баррэ" (одновременное прижатие на одном ладу от двух до четырех струн).
 [..... большое "баррэ" (одновременное прижатие на одном ладу пяти или шести струн).
-  (или —) протяженность применения лада, струны, "баррэ" и т.д.
-  арпеджированный прием исполнения (звуки, составляющие интервал или аккорд, следуют поочередно, в восходящем направлении, от струны 6 к струне 1).
-  восходящее направление удара по струнам одного или нескольких пальцев правой руки (от струны 6 к струне 1).
-  нисходящее направление удара пальца правой руки (чаще одного), от струны 1 к струне 6.
-  (или ) прием "разгеадо" (движение пальцев правой руки по струнам в восходящем направлении, от струны 6 к струне 1).
-  (или ) прием "глиссандо" (скольжение пальца левой руки по струне в восходящем или нисходящем направлении).
- л.р. левая рука (играет одна левая рука).
- Фл. (Fl., или Агт., или Harm.) натуральный флажоклет (прием игры, осуществляемый при делении открытой струны или открытых струн).

АППЛИКАТУРА

(распределение пальцев при игре на музыкальном инструменте)

Левая рука

Правая рука ²⁾

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 1... первый палец (указательный) | р (или +) ... большой палец |
| 2... второй "- "- (средний) | і (или.) . . указательный "- " |
| 3... третий "- "- (безымянный) | т (или...) . . средний "- " |
| 4... четвертый "- (мизинец) | а (или...) . . безымянный "- " |

СХЕМА РАСПОЛОЖЕНИЯ ЗВУКОВ НА ГРИФЕ ГИТАРЫ ДО XII ЛАДА

(Реальное звучание - на октаву ниже записи)

	①	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII
1 ми													
2 си													
3 соль													
4 ре													
5 ля													
6 ми													

СОЧИНЕНИЯ И ОБРАБОТКИ ДЛЯ ШЕСТИСТРУННОЙ ГИТАРЫ

КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Спокойно

Музыкальное произведение для шестиструнной гитары, написанное в тональности D-мажор (два диэза) и 4/4 такта. Темп обозначен как 'Спокойно'. Музыка состоит из двух систем. Первая система начинается с аккорда 'a m i' (a2, m3, i5) и содержит триоли на 3-й, 4-й и 5-й струнах. Вторая система содержит альтернативные варианты (1. и 2.) для завершения пьесы. Динамические markings: *mp* (mezzo-piano) и *mf* (*p*) (mezzo-forte piano).

ЧАСТУШКА

Лукаво

Музыкальное произведение для шестиструнной гитары, написанное в тональности D-мажор (два диэза) и 2/4 такта. Темп обозначен как 'Лукаво'. Музыка состоит из трех систем. Первая система содержит аккорды и триоли. Вторая и третья системы содержат альтернативные варианты (1. и 2.) для завершения пьесы. Динамические markings: *mf* (mezzo-forte) и *mp* (mezzo-piano). В конце третьей системы есть указание на изменение темпа: $\frac{1}{2}$.

У ПРИЧАЛА

Умеренно, с движением

Музыкальное произведение в 2/4 такта, тональность D-бемоль мажор. Темп: Умеренно, с движением. Музыка записана на трех системах. Первая система начинается с фортепиано (pp) и содержит триоли. Вторая система включает первую и вторую фразы, обозначенные римскими цифрами I, III, I, V. Третья система содержит вторую фразу, обозначенную римскими цифрами VIII, V, I, и заканчивается аккордом. В конце третьей системы есть пометка $\text{p}.$.

ПЕСНЯ

Неторопливо

Музыкальное произведение в 6/8 такта, тональность D-бемоль мажор. Темп: Неторопливо. Музыка записана на четырех системах. Первая система начинается с фортепиано (pp) и содержит триоли. Вторая система включает первую и вторую фразы, обозначенные римскими цифрами V, VII, VII. Третья система содержит первую фразу, обозначенную римскими цифрами 1, 2, 3, 1, 2, 3, 1. Четвертая система содержит вторую фразу, обозначенную римскими цифрами V, и заканчивается аккордом. В конце четвертой системы есть пометка mf .

Сдержанно а м л.р. л.р.

002

First system of musical notation, featuring four staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as chords, arpeggios, and dynamic markings like *p* (piano). Fingerings are indicated by Roman numerals (V, III, IV, III) and numbers (1, 2, 3, 4). The staves are connected by a brace on the left.

НАСТРОЕНИЕ

С движением

Second system of musical notation, titled "НАСТРОЕНИЕ". It features three staves. The key signature is one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as chords, arpeggios, and dynamic markings like *mp* (mezzo-piano) and *mf* (mezzo-forte). Fingerings are indicated by numbers (1, 2, 3, 4) and letters (i, m, a). The staves are connected by a brace on the left.

ТО НЕ ВЕТЕР ВЕТКУ КЛОНИТ

А. ВАРЛАМОВ

Умеренно

The musical score is written for a single melodic line on a treble clef staff. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 4/4. The tempo is marked "Умеренно" (Moderato). The dynamics range from *mp* (mezzo-piano) to *mf(p)* (mezzo-forte piano). The score includes several measures with triplets, slurs, and fingering numbers (1, 2, 3, 4). There are also section markers labeled "V", "IX", and "III". The piece concludes with a first ending (1.) and a second ending (2.).

ЦЫГАНСКАЯ ПЛЯСКА

9

Медленно, широко



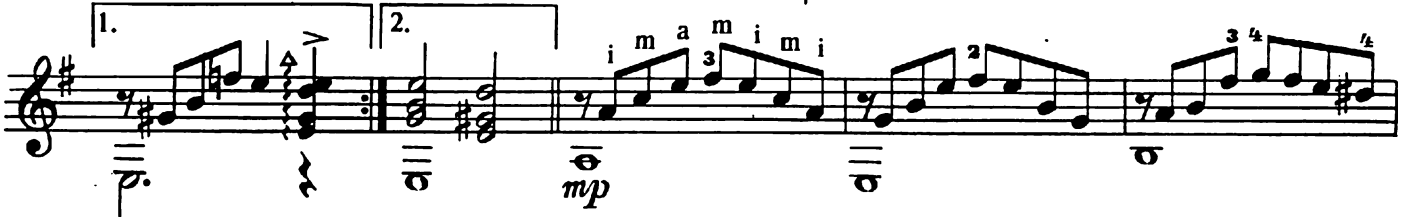
Гибко



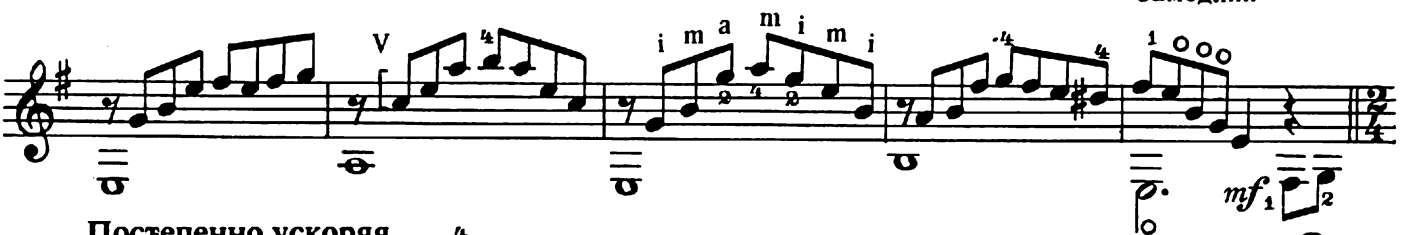
Постепенно ускоряя



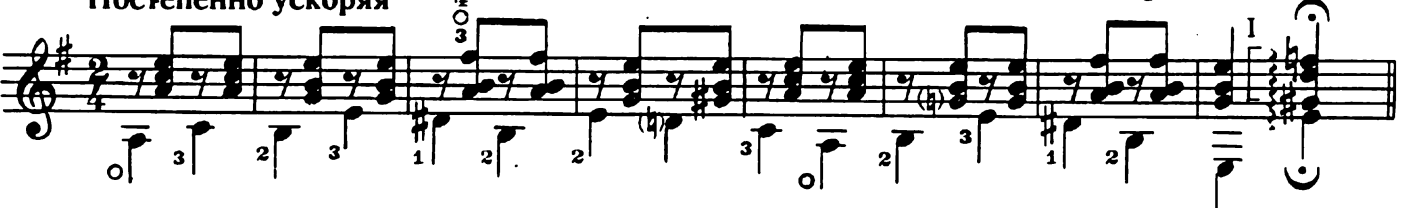
Подвижно



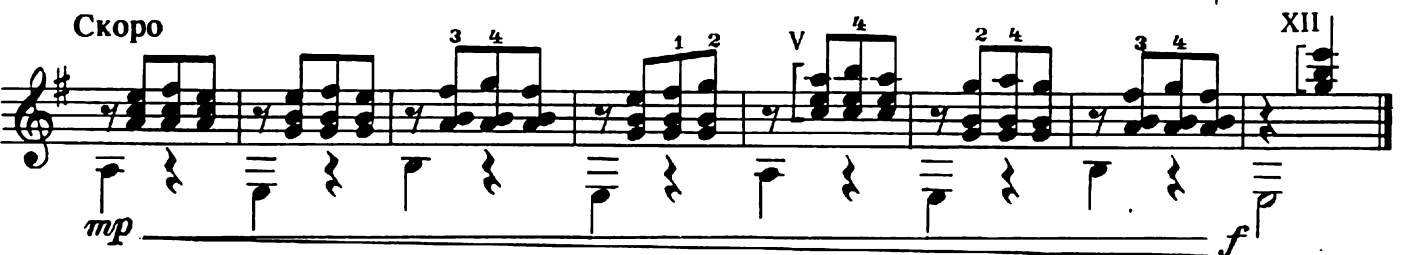
замедляя



Постепенно ускоряя



Скоро



Фл. XII

002

ПЯТЬ ПРЕЛЮДИЙ

11

I.

Проникновенно

The musical score for the first prelude consists of seven staves of music in G major (one sharp). The tempo/mood is marked 'Проникновенно' (Expressively). The score includes various dynamics and articulations:

- Staff 1:** Starts with a piano (*p*) dynamic. Features a slur over the first four measures and a fermata over the fifth measure, which is marked with a Roman numeral III.
- Staff 2:** Continues the melodic line with a slur over the first four measures and a fermata over the fifth measure, marked with a Roman numeral III.
- Staff 3:** Features a slur over the first four measures and a fermata over the fifth measure, marked with a Roman numeral I. The dynamic changes to mezzo-piano (*mp*) at the end of the staff.
- Staff 4:** Features a slur over the first four measures and a fermata over the fifth measure, marked with a Roman numeral III. The dynamic changes to mezzo-piano (*mp*) at the end of the staff.
- Staff 5:** Features a slur over the first four measures and a fermata over the fifth measure, marked with a Roman numeral III. The dynamic changes to piano (*p*) at the end of the staff.
- Staff 6:** Features a slur over the first four measures and a fermata over the fifth measure, marked with a Roman numeral III. The dynamic changes to mezzo-piano (*mp*) at the end of the staff.
- Staff 7:** Features a slur over the first four measures and a fermata over the fifth measure, marked with a Roman numeral III. The dynamic changes to mezzo-forte (*mf*) at the end of the staff.

Подвижно

mp

p

VII 5

mf

III.

Оживленно

VII *mf* rit. *a tempo mp(p)* II II *mf(mp)* II 1. 2. VII VII XII

IV.

Сосредоточенно

4)

Фл. XII

pp

mf

л.р.

mp

л.р.

Свободно, распевно

Сосредоточенно

Свободно

Сосредоточенно

Фл. XII

pp

V. 5)

002

ИСПАНСКИЙ ТАНЕЦ

Энергично, четко, устойчиво

m i m i m i m
 f
 ff p p 6) i p
 a
 f
 ff mf
 f
 mf ff
 mf ff

First system of musical notation. The left hand plays a melody in treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The right hand plays a complex accompaniment in bass clef, featuring chords and arpeggios. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *f* (forte). Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, 4, 5 and letters *m* (middle), *i* (index), *p* (piano).

Second system of musical notation. Similar to the first system, it features a melody in the left hand and a complex accompaniment in the right hand. Dynamics include *mp* and *f*. Fingerings are indicated with numbers and letters *m*, *i*, *p*.

Third system of musical notation. The left hand melody continues with a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The right hand accompaniment includes chords and arpeggios. Dynamics include *mf* and *f*. Fingerings are indicated with numbers and letters *m*, *i*, *p*.

Fourth system of musical notation. The left hand melody features a triplet of eighth notes. The right hand accompaniment includes chords and arpeggios. Dynamics include *mf*. Fingerings are indicated with numbers and letters *m*, *i*.

Fifth system of musical notation. The left hand melody includes a triplet of eighth notes. The right hand accompaniment includes chords and arpeggios. Dynamics include *p* (piano). Fingerings are indicated with numbers 1, 2, 3, 4 and letters *m*, *i*.

Sixth system of musical notation. The left hand melody includes a triplet of eighth notes. The right hand accompaniment includes chords and arpeggios. Dynamics include *ff* (fortissimo) and *p*. Fingerings are indicated with numbers 1, 2 and letters *m*, *i*.

II-----

f *ff* *i* *p*

f *ff*

mf

II-----

f

mp *f* *ff*

АВТОРСКИЕ ПОЯСНЕНИЯ

1) Выполняется поочередным раскрытием и скольжением пальцев правой руки (с ногтевой стороны), начиная с мизинца и кончая указательным или в соответствии с указанной аппликатурой. Направление движения пальцев - восходящее (от струны ⑥ к струне ①).

Вместо традиционного *Rasgueado* ("разгеáдо", в переводе "перебира-ние струн"), для названия этого приема, автор предлагает (в порядке обсуждения) другое испанское слово - *Rasgueo* ("разгéo", в переводе "перебор струн"), которое по краткости и оттенку значения целесообразнее применяемого (можно сравнить возможные названия некоторых приемов в русском варианте, например: "перебор", "удар" и т.п.).

2) Учитывая применение мизинца правой руки в современной композиторско-исполнительской практике, для его обозначения автор предлагает:

- исправить историческую неточность в обозначении среднего пальца, заменив традиционное *medio* другим испанским словом *cordial*, значение которого отличается прямым соответствием переводу "средний" применительно к пальцу;

- "освободившейся" буквой "m" обозначить мизинец (по-испански - *meñique*), избежав дублирования этой буквы в обозначениях упомянутых пальцев.

В результате такой замены обозначения пальцев правой руки стали бы следующими:

p - большой (по-испански - *pulgar*)

i - указательный (по-испански - *indice*)

c - средний (по-испански - *cordial*)

a - безымянный (по-испански - *anular*)

m - мизинец (по-испански - *meñique*)

3) Для получения более мощного, насыщенного звучания, можно начать касание струн с мизинца, а закончить - большим пальцем. В случае применения большого пальца объединятся два приема игры - "разгеáдо" и "удар".

4) Обозначение Фл. XII распространяется на все аккорды первых четырех и последних трех тактов произведения.

5) Прелюдия задумана автором как токката с четкой артикуляцией и элементами декламации.

6) См. сноску 3).

СОДЕРЖАНИЕ

От автора	1
Условные обозначения	2
Схема расположения звуков на грифе гитары (до XII лада)	3

•
В. Бортянков

СОЧИНЕНИЯ И ОБРАБОТКИ ДЛЯ ШЕСТИСТРУННОЙ ГИТАРЫ

Колыбельная	4
Частушка	4
У причала	5
Песня	5
В пустыне	6
Настроение	7
А. Варламов. То не ветер ветку клонит	8
Цыганская пляска	9
Санта Лючия. Итальянская народная песня	10
Пять прелюдий	
I	11
II	12
III	13
IV	14
V	15
Испанский танец	16
Авторские пояснения	19



Нотное издание

Виктор Львович БОРТЯНКОВ

СОЧИНЕНИЯ И ОБРАБОТКИ
для шестиструнной гитары
Выпуск 2

Составление, исполнительская и общая редакция АВТОРА

Художник М. С. Козлов

Технический редактор Г. С. Мичурин

Нотографик В. А. Колпашников

Подписано в печать 19.01.93. Формат 60×90¹/₄.

Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Усл. печ. л. 3,0.

Изд. № 002. Тираж 10 000. Заказ № 9339.

Ассоциация «Детство»

191180, Санкт-Петербург, пер. Ильича, 4-33

ГПП имени Ивана Федорова. 197101, Санкт-Петербург, ул. Мира, 3